

Любовь Куркина

## К реконструкции этимологического гнезда слав. *\*tomiti*<sup>1</sup>

Слав. *\*tomiti* относится к числу этимологически неясных слов. С привлечением диалектных данных в новом, более широком контексте исследования появляется возможность вслед за В. Борысем осмыслить этот глагол как продолжение праслав. *\*tęti, tьmо*, отличного от *\*tęti, tьnо*, с исходной семантикой нечетко, неопределенно проявляющегося действия или состояния. По нашим представлениям, этим основным признаком мотивировано все многообразие значений, фиксируемых словарями в разное время и в разных славянских ареалах ('причинять душевную боль, страдание' ~ 'давить, мучить' ~ 'беспорядочно двигаться, суетиться' ~ 'слоняться, шататься' и т.п.). Значение 'давить, притеснять', принимаемое этимологическими словарями за исходное, является лишь одним из звеньев в семантической эволюции исходной основы. Предпринята попытка на основе анализа семантики и возможностей морфологических отношений обосновать родство слав. *\*tomiti* с рядом изолированных образований с корневым вокализмом *-e-* (с.-хорв. *utęmati* 'умертвить, кончить', словен. *raztemati* 'растаять', словц. *temeniti se* 'бурлить, клокотать'), *-i-* (рус. новг. *түмиться* 'шалить', 'волноваться', 'заниматься чем-то несущественным'), *-ь-* (словац. *tmolit'* 'мотаться, вертеться' и др.).

В славянских диалектах немало этимологически неясных диалектизмов, занимающих изолированное положение в словаре. По причине глубоких фонетических преобразований, изменений в семантике такие лексические диалектизмы лишены очевидных родственных связей в славянском словаре. Не приводят к сколько-нибудь убедительным результатам поиски для них возможной исходной основы в индоевропейском словаре Покорного. Однако с привлечением новых данных при углубленном изучении редких архаизмов на более широком фоне с использованием комплексной методики проступают признаки возможного родства со славянскими словами, весьма удаленными на первый взгляд по своим формальным и семантическим признакам. С расширением контекста исследования появляется возможность с новых позиций подойти к реконструкции и осмыслению на глубинном уровне структурно-семантических отношений слов, в истолковании которых остаются неясные моменты. Предметом нашего рассмотрения станет глагол *\*tomiti*. Для

<sup>1</sup> Статья предназначена была для сборника *Krakowskie Studia Slawistyczne II. Polonica-Slavica in honorem Maria Wojtyła-Świerzowska*, red. L. Bednarczuk, H. Chodurska, A. Mażulis-Frydel, Wydawnictwo Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej, Kraków 2014.

этого глагола, стоящего особняком в славянском словаре этимологизация сводится к подбору близких по форме и значению и.-е. соответствий. В контексте новых связей поддаются выявлению более широкие морфо-семантические отношения этого глагола в составе славянского словаря.

Прежде чем наметить направления поисков возможных родственных связей для слав. *\*tomiti*, необходимо остановиться на известных истолкованиях и семантическом наполнении глагола.

Глагол *\*tomiti*, определяемый как каузатив или итератив, традиционно сопоставляется с др.-инд. *tamáyati*, каузатив от *támyati*, *támati*, 'становиться неподвижным, затвердеть', лат. *tēmētum* 'пьянящий напиток, вино', ср.-ирл. *tām* (< *\*tōmu-*) 'болезнь, недуг, слабость, бессилие, смерть' и т.д. < и.-е. *\*tem-* 'жать, давить, притеснять'<sup>2</sup>, далее предположительно включается в гнездо др.-инд. *támah*, авест. *tamah-* 'темный', лат. *temere* < и.-е. *\*temH-* 'темный'<sup>3</sup>.

Известны попытки отойти от устоявшегося истолкования слав. *\*tomiti* исключительно в контексте и.-е. связей. По одной из версий глагол *tomiti* с восстанавливаемым для него значением 'бить, толочь' сложился на базе слав. *\*tęti*, *tъnъ* < *\*temH-* 'резать'<sup>4</sup>. Высказывалось предположение об исходном значении и.-е. основы 'темный'<sup>5</sup> (и на этом основании глагол *\*tomiti* соотносился с *\*tъma*, *\*tъmiti* и далее с *\*tęmiti* 'знать, понимать', передающими идею колебания света<sup>6</sup>).

Следует отметить, что семантика значительной части продолжений слав. *\*tomiti* (*se*) относится к сфере чувственного восприятия окружающего мира. Возвратный глагол служит обозначением особого душевного состояния человека, которое выражается в подавленности, угнетенности, вызванного давлением внешних или внутренних обстоятельств (голод, тоска, неизвестность, любовь, недостаток воздуха и т. п.): ср. рус. *томиться* 'испытывать душевную тревогу, уныние', диал. *затомиться* 'испытать стеснение в дыхании от недостатка воздуха', 'задохнуться'<sup>7</sup>, отсюда *истомиться* 'измучить, устать', *истома* 'притеснение, мучение', 'усталость, утомление', 'забота, беспокойство'<sup>8</sup> и болг. диал. (Разлог) *тѹме* 'вызывать желание, хотение, манить, привлекать'<sup>9</sup>. В качестве каузатива глагол выступает в значении 'причинять муки,

<sup>2</sup> J. Pokorny, *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bd. I, Bern 1949, с. 1063.

<sup>3</sup> M. Mayrhofer, *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*, Lief. 7, Heidelberg 1956, с. 495, 478; *Etymologický slovník jazyka staroslověnského*, hlavní redaktor A. Erhart, seš. 16, Praha 2012, с. 942.

<sup>4</sup> F. Bezlaj, *Etimološki slovar slovenskega jezika*, Knj. IV, с. 152.

<sup>5</sup> *Etymologický slovník jazyka staroslověnského...*, с. 972.

<sup>6</sup> Ср. еще В.А. Меркулова, *К истории славянской народной терминологии*, [в:] *Slawische Wortstudien. Sammelband des internationalen Symposiums zur etymologischen Und historischen Erforschung des slawischen Wortschatzen*, Leipzig 11–13.10.1972, Bautzen 1975.

<sup>7</sup> *Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)*, под ред. И.А. Осовецкого, Москва 1969, с. 194.

<sup>8</sup> *Псковский областной словарь с историческими данными*, вып. 13, с. 342, 343.

<sup>9</sup> R. Bernard, *Étude de quelques mots du dialecte de Razlog d'après le t. XVIII du Сб. за народни умотворения и народопис*, [в:] *Езиковедско-етнографски изследования в памет на ак. Ст. Романски*, София 1960, с. 369.

страдания' и 'притеснять, т. е. ограничивать свободу действий': ср. ст.-слав. **ТОМИТИ** 'мучить, притеснять, угнетать' – **ТОМИТЕЛЬ** 'тиран, притеснитель, угнетатель'<sup>10</sup>. Можно отметить примеры, в которых этим глаголом обозначается конкретное действие – прижать, оказаться под тяжестью какого-то объекта: ср. рус. волог. *затомить* 'придавить тяжестью, налечь, прижать', ср. Иду я через Низянку, и вдруг будто насел на меня кто. Ну, думаю, черти меня *затомят*<sup>11</sup>. Глагол включается в сферу кулинарии, обработки теплом дерева, кости и т.п. В диалектах глагол и его производные обрастают новыми значениями, основанными на идее вяло протекающего, нечетко выраженного действия или состояния: ср. с.-хорв. вост.-герц. *томити* в значении 'тайно забрать, присвоить', *затомити* 'присвоить, скрыть, спрятать'<sup>12</sup>, 'скрыть; закопать (в землю)' (Вук), *potòmiti* 'прижать, придавить' и 'скрыть' (Черногория, Риека)<sup>13</sup>, рус. диал. *затомити* 'присвоить, скрыть, спрятать, отобрать', в приложении к человеку – 'скрывающий свои намерения, проявляющий свои намерения в неявной форме': ср. производные рус. *истòмница* 'притворщица'<sup>14</sup>, *потоменный* в значении 'хитрый, ехидный'<sup>15</sup> и *натòмный* 'о человек, который настаивает на своем, упрямый'<sup>16</sup>. В системе русского языка в XVIII в. глагол *томить* получает широкое распространение, расширяются лексические связи производного от него прилагательное *томный*, появляются новые словоупотребления, в которых дифференцируются оттенки основного значения 'испытывающий или причиняющий страдания: ср. *томная смерть* 'смерть от усталости, изнурения', *томная рыба* 'сонная', *томный взор* 'лишенный силы, ясности', *томное, слабое дыхание* и т.п.<sup>17</sup>.

Как показывает материал, в семантической структуре глагола присутствуют значения, которые, как правило, не учитываются этимологами. Привлекает внимание употребление глагола в значении, передающем неопределенное, суетливое, торопливое движение: ср. рус. диал. *томить* безл. в значении 'кружить, шатать (о головокружении)'<sup>18</sup> и словен. *tomljati* 'шататься, слоняться'<sup>19</sup>, *temljati*<sup>20</sup> < \**tamljati*<sup>21</sup>. Неопределенность, неустойчивость

<sup>10</sup> *Slovník jazyka staroslověnského*, т. IV, с. 476–477: Supr.

<sup>11</sup> *Словарь вологодских говоров*, Д-З; с. 155.

<sup>12</sup> Љ. Ђоковић, *Говорни Драгуљи Никшићког краја. Речник мање познатих ријечи и други прилози*, Београд 2005, с. 206, 72.

<sup>13</sup> *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, т. XI, с. 168.

<sup>14</sup> Селигер, *Материалы по русской диалектологии. Словарь*, вып. 2, с. 183.

<sup>15</sup> *Ярославский областной словарь: Питок-Ряшка*, с. 76.

<sup>16</sup> *Псковский областной словарь*, вып. 20, с. 355.

<sup>17</sup> Н.Н. Куканова, *Семантические изменения прилагательного томный в русском языке XVIII–XIX в.*, [в:] *Историко-культурный аспект лексикологического описания русского языка*, Москва 1991, с. 156.

<sup>18</sup> Е.Е. Королева, *Диалектный словарь одной семьи (Пыталовский р-н Псковской области)*, ч. 1, 2; Даугавпилс 2000, с. 98.

<sup>19</sup> М. Pleteršnik, *Slovensk-nemški slovar*, т. II, Ljubljana 2006, с. 669.

<sup>20</sup> F. Miklosich, *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*, Wien 1886, с. 358.

<sup>21</sup> F. Bezlaj, *Etimološki slovar...*, knj. IV, с. 152, 196.

в поведении вызвана особым состоянием, когда человек теряет способность передвигаться, адекватно реагировать на внешний мир. В диалектах находим тот же глагол с наращением *-oš-*: рус. диал. *томошиться, томашиться* 'суетиться, метаться, возиться', *томашá* 'суета, тревога, суматоха; свалка, драка'<sup>22</sup>, которое ошибочно объясняется из *тормошить* и трактуется А.А. Шахматовым как результат преобразования сочетания с плавным<sup>23</sup>. Следует отметить, что с глаголом *\*tomiti* соотносятся образования с корневым вокализмом *a*: словен. *tamízati* 'слегка ударять', производное с суф. *-iz* от *\*tamati*<sup>24</sup>, а также, возможно, в.-луж. *tamaś* 'уничтожать, вредить', н.-луж. *tamaś* 'проклинать', определяемые в словаре Шустер-Шевца как итеративы от *\*tomiti*<sup>25</sup>, однако для них не исключается заимствование нем. *dammen*<sup>26</sup>.

Многообразии семантики слав. *\*tomiti* строится вокруг значений 'то, что вызывает или причиняет душевную боль, страдание' ~ 'давить, мучить', 'беспорядочное, суетное, торопливое движение' ~ 'слоняться, шататься', 'действие или состояние без явно выраженных внешних признаков' > 'тайно присваивать, скрывать' и т. п. Значение 'давить, подавлять', принимаемое за исходное словарями, вероятно, является результатом преобразования более общего – 'неопределенное действие, движение, не имеющее определенной направленности' и вызванное этим состояние тревоги, страдания и т.д. Следует признать, что семантика остается зыбкой материей языка, и при оценке возможных семантических связей в составе предполагаемого распавшегося этимологического гнезда присутствует элемент субъективности. И это неизбежно. Если существуют формальные основания для сближения образований с разной семантикой, возникает необходимость хотя бы в предположительной форме определить возможный признак, объединяющий семантически разрозненный материал. На наш взгляд, в семантической структуре весьма удаленных образований, родственных или непосредственно продолжающих слав. *\*tomiti*, доминирует идея медленного, слабо, нечетко выраженного действия или состояния. Конкретная реализация этой идеи в разных значениях определяется условиями употребления лексемы.

Продвинуться в понимании семантики и этимологических связей глагола *\*tomiti* позволяет предположение В. Борысы<sup>27</sup> о возможном родстве этого глагола с ю.-слав. с корневым вокализмом *-e-*: словен. *raztêmati se* 'распльваться, растекаться, растворяться' (ср. *sneg, led, maslo, svinec raztema*) ~ *raztêti se, raztámem se* 'растаять, расплавиться' и с противоположным значением

<sup>22</sup> В.И. Даль, *Толковый словарь живого великорусского языка*, т. IV, с. 414.

<sup>23</sup> А.А. Шахматов, *К истории звуков русского языка. Замена долгих плавных слоговых и третья полногласие*, „Известия ОРЯС”, т. VII, кн. 2, Санктпетербург 1902, с. 345.

<sup>24</sup> F. Bezlaj, *Etimološki slovar...*, knj. IV, с. 152.

<sup>25</sup> H. Schuster-Šewc, *Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprachen*, Bd. I–IV (Lfg. 1–24), Bautzen 1497–1498.

<sup>26</sup> H.H. Bielfeldt, *Arnošt Muka als Etymologe*, „Archiv für Slavistik” 1982, Bd. 27, Nr. 1, с.106.

<sup>27</sup> W. Boryś, *Na tropach słowiańskich reliktyw leksykalnych*, [w:] W. Boryś, *Etymologie słowiańskie i polskie*, Warszawa 2007, с. 237–245.

*stěti, stámem se* ‘застыть, затвердеть, сгуститься (о жидкости)’<sup>28</sup>, с.-хорв. диал. *utémati, ùtēmām* ‘убить, умертвить’<sup>29</sup> (< итератив *\*-tēmati* ‘давить, сжимать, сдерживать доступ воздуха’ > ‘кончить, умертвить’<sup>30</sup>). Для этих образований не засвидетельствован простой глагол. Следует отметить, что ю.-слав. образования с преф. *s-* и *raz-*, передающие процесс, который приводит к сжатию, затвердению или, наоборот, к процессу таяния, утрате твердого состояния, имеют ту же семантическую основу, что и глагол *\*tomiti* при обозначении скрытого, незаметного, нечетко выраженного действия или состояния. Заметим, что Ф. Безлай, сближая словен. *stěti se* с лит. *tenėti* ‘студенеть, сгущаться’, *tumėti* ‘густеть, сгущаться’, признает наиболее вероятной реконструкцию исходного *\*ten-* ‘резать’, но при этом он не исключает возможности иных истоков для литовских слов<sup>31</sup>. И версия Ф. Безлая как будто бы поддерживается типологически сходными примерами: ср. болг. *пресечено мляко* ‘свернувшееся молоко’<sup>32</sup>. Труднее объяснить *m* в исходе основы наст. вр. в ю.-слав. образованиях, поскольку оно может быть отражением разных явлений и.-е. уровня: 1) развитием слав. *\*tęti, \*tęnq* из и.-е. *\*temH<sub>1</sub>-* ‘резать, рубить’, 2) вторичным изменением *mn > n* (ср. греч. τέμνω ‘резать, рубить’), 3) контаминацией синонимичных корней *\*tem-* ‘резать’ и *\*ten-* ‘тянуть, натягивать’, 4) существованием параллельных синонимичных основ *\*temā-* и *\*tenā-* со значением ‘резать’<sup>33</sup>. С учетом возможного развития *\*tĭn- < \*tĭmn-* ю.-слав. образования относятся к гнезду и.-е. *\*ten-* ‘тянуть, натягивать’, ‘плести’<sup>34</sup>. Однако трудности фонетического порядка отпадают с признанием самостоятельного статуса глагола *\*tęti, \*tęnq* с основой наст. вр. на *-m* в отличие от *\*tęti, \*tęnq* ‘резать, рубить’ и открывается важная ступень в семантическом развитии глагола, что, на наш взгляд, позволяет с новых позиций подойти к пониманию истоков слав. *\*tomiti* и всего гнезда связанных с ним слов.

Приведенными ю.-слав. образованиями не ограничивается материал с отражением основы *\*tem-*. В дополнение можно привести польск. *ciemiężyć* с XVI в. ‘угнетать, притеснять, подавлять’ от *ciemiega* ‘недотепа, увальень’ с XVII в., диал. также ‘тяжелая, тягостная работа’, кашуб. *semağa* ‘недотепа, неповоротливый человек’, которые В. Борысь<sup>35</sup> производит от несохранившегося глагола *\*ciemaci* или *\*ciemici* (ср. с.-хорв. *utémati, ùtēmām* ‘умертвить, кончить’, словен. *raztemati* ~ *\*tomiti*). Та же ступень корневого вокализма, вероятно,

<sup>28</sup> M. Pleteršnik, *Slovensk-nemški...*, т. II, с. 402, 569.

<sup>29</sup> *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, sv. XX, с. 95: u Šaptinovci u Slavoniji.

<sup>30</sup> W. Boryś, *Na tropach słowiańskich...*, с. 244

<sup>31</sup> F. Bezlay, *Eseji o slovenskem jeziku*, Ljubljana 1967, с. 130; F. Bezlay, *Etimološki slovar...*, knj. III, с. 317.

<sup>32</sup> Т.В. Горячева, *К этимологии русского диалектного стень ‘ледяное сало’*, „Этимология 1973”, Москва 1975, с. 97.

<sup>33</sup> *Etymologický slovník jazyka staroslověnského...*, seš. 16, с. 972 с обзором литературы.

<sup>34</sup> В.А. Меркулова, *И.-е. \*ten-* ‘тянуть, натягивать’, ‘плести’ в славянских языках, „Этимология 1975”, Москва 1977, с. 62.

<sup>35</sup> W. Boryś, *Słownik etymologiczny języka polskiego*, Kraków 2005, с. 80.

в рус. новг. *potéma* 'хлопоты, беспокойство, возня'<sup>36</sup>. Вполне возможно, хотя остаются неясные моменты, что к этому же гнезду принадлежат и чеш. *temiti se* 'вздвигаться, вздуваться, бить' (ср. *voda se temí*), словц. *temešit' sa*: ср. *Temeší sa ako medved'*)<sup>37</sup>, *temeniti se* 'бурлить, клокотать' (ср. *Pod javorem na louce voda se temení*), т.е. 'вздвигаться, прыскать под каким-то сильным давлением'.

С учетом семантики и морфонологических возможностей исходной основы следующий шаг в продвижении вглубь позволяют сделать образования с корневым вокализмом *-i-*: *тíмиться*, приведенное В.И. Далем со знаком вопроса к слову и к каждому из значений – 'биться у чего, колотиться, маяться' (олон.), 'нравиться (твер.)', 'плакать', *тимиться* 'издеваться, насмехаться' (новг.), ср. *Что тимишься над ним?*, 'мерещиться, чудиться', *Тимись* калуж. 'ешь, кушай, насыщайся'. Сомнения В. И. Даля безосновательны, поскольку этот глагол со сходным кругом значений, как показывают диалектные словари, довольно широко представлен на русской территории: ср. новг. *тíмиться* в значении 'шалить, баловаться', 'волноваться', 'заниматься чем-л. несущественным; трудиться понапрасну; возиться с кем-л.', 'издавать какие-л. звуки' (Вот когда какой-то дух в лесу или в доме шумит, издает какие-н. звуки, то *тимится*) и производные *тíмик* 'тот, кто любит смешить, потешать', 'тот, кто любит притворяться', *тимтюк* 'замкнутый, необщительный человек'<sup>38</sup>, карел. *тíмиться* 'не слушаться кого-н., шалить, баловаться', 'резвиться, развлекаться, играть', 'вести себя неискренне, притворяться', *тíмиться* 'заниматься делом, требующим много сил; возиться', 'пытаться сделать что-н.', *тимляться* 'издеваться, глумиться над кем-н.', отсюда производные *тíмленик* 'тот, кто притворяется', *тíмланный* 'веселый, забавный, несерьезный'<sup>39</sup>, олон. *тíмиться* 'бесполезно стараться или трудиться'<sup>40</sup> и т.п.

В связи с диал. *тимиться* М. Фасмер<sup>41</sup> дает отсылку к приставочному образованию – волг. *утíмить* 'устремить, уставить, вперить, направить', *-ся* 'устремить внимание и волю, хотение'<sup>42</sup>. В литературе оставлены без внимания приставочные образования, в частности группа образований с приставкой *по-*: *потимиться* 'пошалить, подурачиться, порезвиться' (новг.), *потимиться* 'начать бороться' (ленингр. 1970 г.), *потимиться* безл. 'показаться, почудиться; привидеться кому-л.' (новг.), 'по суеверным представлениям – причинить вред, напустить порчу на кого-л. (о нечистой силе)' (новг.)<sup>43</sup>, безл. *потимиться* 'захотеться кому-л.', ср. *Потимицца* ему опять квасу (свердл)<sup>44</sup>, орл. *потимиться* 'провести некоторое время, следя за кем-л., чем-л., пона-

<sup>36</sup> *Словарь русских народных говоров*, вып. 30, с. 272.

<sup>37</sup> F. Kott, *Česko-německý slovník*, d. VII, Dodatky O–Ž, с. 896.

<sup>38</sup> *Новгородский областной словарь*, вып. 11, с. 37.

<sup>39</sup> *Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей*, вып. 6, с. 460.

<sup>40</sup> *Опыт областного великорусского словаря*, Санктпетербург 1852, с. 226.

<sup>41</sup> М. Фасмер, *Этимологический словарь русского языка*, перевод и дополнения О.Н.Трубачева, т. IV, с. 58–59, 174 с литературой.

<sup>42</sup> В.И. Даль, *Толковый словарь...*, т. IV, с. 519; *Опыт...*, с. 241.

<sup>43</sup> *Словарь русских народных...*, вып. 30, с. 281.

<sup>44</sup> *Словарь русских говоров Среднего Урала*, т. IV, с. 111.



блюдать, последить' (ср. *Пътимись, куды вон пашол*)<sup>45</sup> и производные от него – *потíма* м. и ж. 'тот, кто забавляет, потешает кого-л.' (ленингр.), *потíмник* 'притворщик' (новг.), 'насмешник' (новг.), *потíмница* ж. р. и *потíмничать* 'притворяться', 'насмехаться, издеваться над кем-н.' (новг.)<sup>46</sup>. К этому же семантическому ряду 'притворяться' > 'притаиться' примыкает рус. диал. *притíмиться* 'притихнуть, выжидая' (волог. 1896)<sup>47</sup>, *притíмиться* 'пристать, привязаться к кому-л.' (ср. *Что притимился, всё равно бесполезно просишь*)<sup>48</sup>. Можно отметить еще *стíमितь* безл. в значении 'очень захотеть, приспичить' (ср. *стíмило* ей поехать к своему парню...) <sup>49</sup>, глагола на *-ати* в рус. диал. *тí-мать* 'баловаться' (ср. Андрюша, перестань *тíмать*)<sup>50</sup>. В структуру русских диалектизмов с корневым *-и-* входит экспрессивный формант *-š-/ -s-*: рус. калуж. *стимшить* 'унести что-л.'<sup>51</sup>, пск. *темесíться* 'суетиться, вертеться', орл. *темéшить* 'идти'<sup>52</sup>, ср. рус. диал. *томошíться, томашитьсья*, с другим формантом *затимерíться* 'неожиданно забояться чего-л., испугаться'<sup>53</sup> и т.п.

Как видим, наблюдается широкий разброс значений, соотношенность с разными действиями и состоянием субъекта. В многообразии значений, представляемых русскими диалектами (ср. 'биться, колотиться', 'чудиться, мерещиться', 'дурачиться, забавляться', 'притворяться', 'забавляться' и 'насмехаться', 'плакать'), присутствует признак, объединяющий внешне слабо связанные между собой значения, – 'делать что-то несущественное; трудиться понапрасну' > 'суетиться'. Результатом актуализации этого общего значения в разных конкретных условиях является переход к производным значениям 'возиться; забавляться' и 'насмехаться' (ср. слав. \**děti* ~ \**jzděvati*<sup>54</sup>; рус. диал. *дэкать(ся)* 'шалить, проказничать', 'маяться', 'долго возиться, производя какие-л. действия', 'насмехаться'<sup>55</sup>), 'возиться' > 'биться, колотиться' и 'казаться, мерещиться', 'скрываться, притворяться' и т.п.

Исходя из такого понимания семантических взаимосвязей на материале русского языка, трудно признать убедительными те немногочисленные опыты осмысления глагола *тимиться*, которые приведены в словаре М. Фасмера, а именно сближение с рус. *тíменье* 'болото'<sup>56</sup> или с др.-ирл. *tib-* 'смеяться'

<sup>45</sup> *Словарь орловских говоров. Учебное пособие по русской диалектологии*, н. ред. Т.В. Бахвалова, вып. 10, с. 213.

<sup>46</sup> *Словарь русских народных...*, вып. 30, с. 281.

<sup>47</sup> Там же, вып. 32, с. 14–15.

<sup>48</sup> *Ярославский областной словарь (Питок-Ряшка)*, с. 93.

<sup>49</sup> *Словарь русских говоров Карелии...*, вып. 6, с. 333.

<sup>50</sup> Там же, с. 459.

<sup>51</sup> *Словарь русских народных...*, вып. 41, с. 158.

<sup>52</sup> *Опыт...*, с. 227.

<sup>53</sup> *Ярославский областной словарь (Дикаретья-Иштык)*, с. 107.

<sup>54</sup> *Этимологический словарь славянских языков*, вып. 9, с. 24–25.

<sup>55</sup> Там же, вып. 4, с. 230–231.

<sup>56</sup> J. Zubatý, *Ueber gewisse mit st- anlautende Wurzeln im Baltisch-Slavischen*, Sitzungsber. Böhm. Ges., 1895, Nr 16, с. 26.

< и.-е. \**teib-* с субституцией губных *b/m*<sup>57</sup>. Эти кратко намеченные возможные родственные связи не продвигают нас в понимании внутренней формы слова. Значение 'насмехаться' не может быть основным, мотивирующим весь спектр семантики глагола. По этой причине отпадает версия В. Махека о первонач. значении 'издеваться, насмехаться' и соотношении с др.-ирл. *teib-* 'смеяться'. Эта версия вызывает возражения и по формальным основаниям, так как необходимы доказательства регулярности мены *b/m* в и.-е. языках<sup>58</sup>.

Русский диалектизм, утратив родственные связи, приобрел самостоятельный статус со своим развитием семантики и мотивационных отношений, что не могло не затемнить исходное состояние. Ориентиром в дальнейших поисках родственных образований в славянских языках может стать знание возможных морфонологических отношений и типологии семантических взаимосвязей. В связи с рус. *тимиться* отмечены некоторые лексические архаизмы, также занимающие изолированное положение в словаре<sup>59</sup>. Мы имеем в виду ст.-слав. *tmolit'* 'мотаться, вертеться'<sup>60</sup>, слов. диал. *tmolit' sa* 'шататься, нетвердо ступать, плохо держаться, блуждать; бродить, шататься, бездельничать; плестись, тащиться, волочиться'<sup>61</sup>, *tmolit' sa* 'путаться, мешаться, толкаться, копошиться', ср. с преф. *pre-* *Pretmolí se calí d'en po dvore*<sup>62</sup>. В словаре В. Махека *tmolit' sa* приводится со знаком вопроса к значению и рассматривается как фонетически измененный вариант к *motoliti se*, *smolit' se*, *batoliti se*, соотносимых с лит. *tabalúoti* 'болтаться, качаться'<sup>63</sup>. В этом объяснении вызывает сомнения допускаемая В. Махеком свобода фонетического варьирования. Мы исходим из того, что в структуре слов. *tmolit'* поддается выделению корневая морфема с гласным в ступени редукции \**tm-* > *tm-*, расширенная формантом *-ol*. Наблюдается определенная формальная и семантическая общность словацкого диалектизма и рус. диал. *тимиться*, в котором корневой вокализм в ступени удлинения, что характерно для глаголов на *-iti* отыменного происхождения.

По причине вторичных и более поздних изменений и обобщений исходные отношения затемнены. Некоторая размытость семантики и формальная близость привели к смешению и этимологическому неразличению образований с исходными основами \**teti*, \**tno*, \**teti*, \**tmq* и \**ten-*. Продолжения слав. \**teti*, \**tmq* втягиваются в сферу действия более активных этимологических гнезд, что приводит к распаду связей между морфонологическими вариантами исходной основы. Этим можно объяснить поиски истоков словен. *stéti se*, *státem se* 'застыть, затвердеть, сгуститься (о жидкости)' в гнезде слав.

<sup>57</sup> V. Machek, *Keltische Wortgleichungen*, [в:] V. Machek, *Sebrané spisy*. 2, Brno 2007, с. 1289, 1415.

<sup>58</sup> В.А. Меркулова, *К истории славянской народной терминологии...*, с. 139.

<sup>59</sup> Там же, с. 141.

<sup>60</sup> *Historický slovník slovenského jazyka*, гл. ред. М. Majtan, т. VI, с. 65.

<sup>61</sup> F. Kott, *Česko-německý...*, d. IV, с. 108: sloven.

<sup>62</sup> J. Orlovský, *Gemerský nářečový slovník*, Vydavatel'stvo Osveta 1982, с. 353.

<sup>63</sup> V. Machek, *Etymologický slovník jazyka českého*, Praha 1997, с. 48, 375.



\*teneto, \*ton'a < и.-е. \*ten- 'тянуть'<sup>64</sup> или в гнезде \*tęti, \*tęnŋ 'резать'<sup>65</sup>. С признанием факта существования в праславянском словаре глагола \*tęti, tęnŋ является возможность иного истолкования для некоторых диалектизмов, ср. др.-рус. *сѣтатиса* 'сгуститься, сплотиться', укр. *стятти зуби* 'сжать зубы', рус. диал. *стяттиха* 'простокваша' и т. п.<sup>66</sup>. В попытке сближения с глаголом \*tomiti этимологически трудных рус. диал. *тямить* 'знать, понимать, уметь', укр. *тямити*, блр. *цяміць* 'соображать'<sup>67</sup>, для которых в работе В. А. Меркуловой восстанавливается основа \*tęm-, остаются неясными условия появления ё в принятом ряду морфонологических отношений. Вост.-слав. *тямить* требует отдельного рассмотрения с учетом разных подходов к объяснению слова<sup>68</sup>.

Поставленные в один ряд русские диалектизмы с отражением чередования *e : o : ь : i* служат подтверждением реконструкции для праславянского языка особого глагола \*tęti, tęnŋ, отличного от \*tęti, tęnŋ. Более того, славянский материал углубляет понимание исходной семантики и.-е. основы, позволяет выделить в качестве основного признак нечетко, неопределенно проявляющегося действия или состояния, на базе которого развивается все многообразие значений на славянской почве. Лишь в славянском ареале и особенно в русских диалектах во всей полноте реализуются словообразовательные и морфонологические возможности исходной основы \*tem-. И процесс образования слав. \*tomiti на основе реликтового \*tęti, tęnŋ и формирование семантики происходил параллельно и независимо от др.-инд. *tamyāti*<sup>69</sup>.

(Работа подготовлена при поддержке гранта РГНФ № 13-04-00221 „Сравнительно-исторические подходы в лексикологии и семантике. Славянская праязыковая лексикография: теория и практика”).

## Литература

- Bernard R., *Étude de quelques mots du dialecte de Razlog d'après le t. XVIII du Сб. за народни умотворения и народопис*, [в:] *Езиковедско-етнографски изследвания в памет на ак. Ст. Романски*, София 1960.
- Bezljaj F., *Eseji o slovenskem jeziku*, Ljubljana 1967.
- Bezljaj F., *Etimološki slovar slovenskega jezika*, knj. I–V, Ljubljana 1976– 2007.
- Bielfeldt H.H., *Arnošt Muka als Etymologe*, „Archiv für Slavistik” 1982, Bd.27, Nr. 1.
- Boryś W., *Na tropach słowiańskich reliktyw leksykalnych*, [в:] W. Boryś, *Etymologie słowiańskie i polskie*, Warszawa 2007.
- Boryś W., *Słownik etymologiczny języka polskiego*, Kraków 2005.

<sup>64</sup> В.А. Меркулова, *И.-е \*ten-* 'тянуть...', с. 56.

<sup>65</sup> Т.В. Горячева, *К этимологии...*, с. 97.

<sup>66</sup> Там же, с. 95–97.

<sup>67</sup> См. М. Фасмер, *Этимологический словарь...*, т. IV, с. 140–141.

<sup>68</sup> Ср. В. Čop, *Indouralica IV*, „Linguistica” XIII, Ljubljana 1973, с. 142–143 (рус. *тямить*-урал. \**tunte-* *знать, чувствовать*); А. Šivic-Dular, *Ostslavisch \*tjamiti*, „Linguistica” XIII, Ljubljana 1973, с. 191–197 (на основе метатезы из \**męť*<и.-е. \**men-* 'думать').

<sup>69</sup> W. Boryś, *Na tropach...*, с. 243.

- Čop B., *Indouralica IV*, „Linguistica XIII” (рус. *тмямуть* ~ урал. \**tunte-* ‘знать, чувствовать’), Ljubljana 1973.
- Etymologický slovník jazyka staroslověnského*, hlavní redaktor A. Erhart, seš. 1–16–, Praha 1989–2012.
- Historický slovník slovenského jazyka*, гл. ред. M. Majtan, т. I–V–, Bratislava 1991–2000.
- Kott F., *Česko-německý slovník*, D. I–VII, Praha 1878–1893.
- Machek V., *Etymologický slovník jazyka českého*, Praha 1997.
- Machek V., *Keltische Wortgleichungen*, [в:] V. Machek, *Sebrané spisy*. 2, Brno 2007.
- Mayrhofer M., *Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*, Lief. 7, Heidelberg 1956.
- Miklosich F., *Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen*, Wien 1886.
- Orlovský J., *Gemerský nářečový slovník*, Vydavatel'stvo Osveta 1982.
- Pleteršnik M., *Slovensk-nemški slovar*, Ljubljana 2006.
- Pokorny J., *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bd. I–II, Bern 1949–1959.
- Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, sv. I–XXXIII, Zagreb 1880–1976.
- Schuster-Šewc H., *Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbi-schen Sprachen*, Bd. I–IV (Lfg. 1–24), Bautzen 1978–1989.
- Šivic-Dular A., *Ostslavisch \*tjamiti*, „Linguistica XIII” (на основе метатезы.из \**męť* < и.-е. \**men-* ‘думать’), Ljubljana 1973.
- Slovník jazyka staroslověnského*, т. I–IV, Praha 2006.
- Zubaty J., *Ueber gewisse mit st- anlautende Wurzeln im Baltisch-Slavischen*, = Sitzungsber. Böhm. Ges., 1895, № 16.
- Горячева Т.В., *К этимологии русск. диал. стень ‘ледяное сало’*, „Этимология” 1973, Москва 1975.
- Даль В.И., *Толковый словарь живого великорусского языка*, т. I–IV, набрано и напечатано со второго издания „1880–1882 гг. Москва 1955.
- Дополнение к Опыту областного великорусского словаря*, Санктпетербург 1885.
- Токовић Љ., *Говорни Драгуљи Никшићког краја. Речник мање познатих ријечи и други прилози*, Београд 2005.
- Королева Е.Е., *Диалектный словарь одной семьи (Пыталовский р-н Псковской области)*, ч. 1, 2, Даугавпилс 2000.
- Куканова Н.Н., *Семантические изменения прилагательного **толный** в русском языке XVIII–XIX в.*, [в:] *Историко-культурный аспект лексикологического описания русского языка*, Москва 1991.
- Меркулова В.А., *И.-е. \*ten-* ‘тянуть, натягивать’, ‘плести’ в славянских языках, „Этимология 1975”, Москва 1977.
- Меркулова В.А., *К истории славянской народной терминологии*, [в:] *Slawische Wortstudien. Sammelband des internationalen Symposiums zur etymologischen und historischen Erforschung des slawischen Wortschatzen. Leipzig, 11–13.10.1972*, Bautzen 1975.
- Новгородский областной словарь*, вып. 1–13, Новгород–Великий Новгород 1992–2000.
- Опыт областного великорусского словаря*, Санктпетербург 1852.
- Псковский областной словарь с историческими данными*, вып. 1–23–, Ленинград–Санктпетербург 1967–2012–.

*СЕЛИГЕР. Материалы по русской диалектологии. Словарь*, вып. 1: А–Г, вып. 2: Д–И, вып. 3: К–М, Санктпетербург 2003–2007–.

*Словарь вологодских говоров*, ред. Т.Г. Паникаровская, вып. 1–12, Вологда 1983–2007–.

*Словарь орловских говоров. Учебное пособие по русской диалектологии*, н. ред. Т.В. Бахвалова, вып. 1–12–, Ярославль–Орел 1989–2001.

*Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей*, вып. 1–6, Санктпетербург 1994–2005.

*Словарь русских говоров Среднего Урала*, под ред. А.К. Матвеева, т. I–VII, Свердловск 1964–1988.

*Словарь русских народных говоров*, вып. 1–45–, Ленинград–Санктпетербург 1966–2013.

*Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)*, под ред. И.А. Осовецкого, Москва 1969.

*Словарь современного русского народного говора (д. Деулино Рязанского района Рязанской области)*, под ред. И.А. Осовецкого, Москва 1969.

Фасмер М., *Этимологический словарь русского языка*, перевод и дополнения О.Н. Трубачева, с. I–IV, Москва 1964–1973.

Шахматов А.А., *К истории звуков русского языка. Замена долгих плавных слоговых и третье полногласие*, „Известия ОРЯС”, т. VII, кн. 2, Санктпетербург 1902.

*Этимологический словарь славянских языков*, отв. ред. акад. О.Н. Трубачев, вып. 1–36–, Москва 1974–2010.

*Ярославский областной словарь*, вып. 1–10, Ярославль 1981–1991.

## Rekonstrukcja etymologiczna słowiańskiej rodziny *\*tomiti* Streszczenie

Słowiańskie *\*tomiti* należy do słów o niejasnej etymologii. Wyrazy zawierające ten rdzeń bywają rozpatrywane w szerszym kontekście przy okazji interpretacji czasownika *\*tęti, tьmъ, non \*tęti, tьnъ* zdaniem W. Borysia opisującego działanie lub stan. Głównym założeniem jest tu uzasadnienie odmiennych znaczeń słownikowych w różnych okresach i na różnych obszarach Słowiańszczyzny ('spowodować cierpienie', 'naciskać, dręczyć', 'przenieść, popędzać', 'do ściany, wędrować' itd.). Elementy oryginału są zaledwie jednym ogniwem w łańcuchu transformacji semantycznych. Na podstawie analizy semantyki istnieje jednak możliwość uzasadnienia morfologicznych związków słowiańskich pojedynczych form *\*tomiti*, z odległą semantycznie samogłoską *-e-* (serbo-chorwackie *utemati* 'zabić, zakończyć', słowiańskie *raztemati* 'stopić'), *-i-* (ros. dial. *тимиться* 'niegrzeczny', 'zrobić coś nieznaczącego'), *-ь-* (słowiańskie *tmolit'* 'dyndać, kalambury' i inne).

**Słowa kluczowe:** etymologia, gniazdo etymologiczne, rekonstrukcja, związki morfonologiczne

## The reconstruction of the etymological family Slav. *\*tomiti* Abstract

Slav. *\*tomiti* refers to the number of etymologically obscure words. With the involvement of dialectal data in a new, broader context of the study the opportunity after W. Boryś interpret the verb as a continuation of the Slav. *\*tęti, tьmъ, non \*tęti, tьnъ* with the original semantics of vague, uncertain manifested by action or state. This main feature is motivated by the

diversity of values fixed by the dictionaries at different times and in different Slavic areas ('to cause suffering', 'to press, to torment', 'randomly move, hustling', 'to wall, to wander' etc.). The value of the pressue taken after the original is one of the links in the chain of semantic transformations. Attempted on the basis of analysis of semantics and opportunities there are morphological relations substantiate the relationship with the Slav. *\*tomiti* isolated, semantically remote entities with root vowel *-e-* (Serb-Croat. *utemati* 'to kill, to finish', Sloven. *raztemati* 'to melt'), *-i-* (Russ. dial. *тумитъся* 'naughty', 'warry', 'to do something insignificant'), *-ь-* (Slovak. *tmolit'* 'dangle, punning' and others).

**Key words:** etymology, reconstruction, semantic, morphological relations.

Любовь Куркина

Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

доктор филологических наук

e-mail: ljukurkina@rambler.ru